

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
инклюзивного высшего образования
«Московский государственный гуманитарно-экономический университет»
Факультет иностранных языков
Кафедра романо-германских языков

УТВЕРЖДАЮ
и.о. проректора по организации
образовательной деятельности

Е.Н. Пузанкова


«10» август 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ОСНОВЫ ТЕОРИИ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

образовательная программа специальности
45.05.01 Перевод и переводоведение
Б1.Б.18 Базовая часть

Специализация

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация (степень) выпускника

Специалитет

Форма обучения: очная

Курс 5 семестр 9,10

Москва
2019

Содержание

1. Цели и задачи дисциплины.....	4
2. Содержание дисциплины.....	5
3. Структура дисциплины.....	7
4. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам.....	7
5. Тематический план учебной дисциплины.....	9
6. Образовательные технологии.....	13
7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.....	13
8. Сведения о материально-техническом обеспечении дисциплины.....	17
9. Обучение студентов с инвалидностью.....	17
10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.....	18

1. Цели и задачи дисциплины, ее место в учебном процессе, требования к уровню освоения содержания дисциплины.

1.1. Цели и задачи изучения дисциплины.

Основная *цель изучения дисциплины* – формирование профессиональных компетенций выпускника в соответствии с квалификационной характеристикой, необходимостью научить студентов аналитически осмысливать и обобщать теоретические знания в области основ теории второго иностранного языка (испанского) и применять их на практике. Образовательная цель предполагает дальнейшее развитие лингвистического кругозора учащихся на основе усвоения совокупности сведений об устройстве и месте испанского языка среди романо-германских языков.

В *задачи курса* входит освоение теоретических сведений, которые обеспечат понимание явлений, характерных для испанского языка; обучение корректному использованию специальной терминологии; развитие умений применять определенные типы лингвистического анализа; ознакомление с историей и культурой стран изучаемого языка и особенностями функционирования систем в рамках той или иной лингвокультуры; ознакомление студента с возможностями и особенностями использования языка в разных сферах переводческой деятельности.

В результате изучения дисциплины студенты должны:

-знать:

- лексические и грамматические словообразовательные явления и закономерности функционирования испанского языка, его функциональные разновидности;
- изменения в корпусе испанского языка и закономерности развития морфологической структуры, строя предложения, а также словарного состава и словообразования;
- особенности грамматического строя испанского языка и его характерные особенности по сравнению с родным и первым иностранным языком;
- пути развития словарного состава испанского языка;
- словообразовательную систему испанского языка, основные способы словообразования;
- состав лексики современного испанского языка по ее происхождению;
- дифференциацию лексики по сферам употребления;
- взаимоотношения между диалектами и общенародной лексикой в современном испанском языке;
- фразеологические единицы и свободные словосочетания;
- виды функциональных стилей испанского языка: официально-деловой, научный, публицистический, обиходно-разговорный;
- стилистическую дифференциацию лексики современного испанского языка;
- стилистические функции грамматических, синтаксических, фонетических средств языка;
- основные методы лингвостилистического анализа текста.

- уметь:

- применять теоретические знания в процессе межкультурной коммуникации;
- использовать систему лингвистических знаний и закономерностей функционирования изучаемого языка при выполнении коммуникативной задачи;
- применять основные способы выражения семантической коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания;
- адекватно использовать языковые средства с целью решения коммуникативной задачи;

- использовать понятийный аппарат переводоведения;
 - выдвигать гипотезы и развивать аргументацию в их защиту;
 - делать самостоятельные обобщения и выводы на основе анализа языкового материала;
 - анализировать актуальные публикации, посвященные различным сферам современного испанского языкознания.
- владеть** основными теоретическими понятиями, относящимися к культуре письменной и разговорной речи;
- особенностями официального и неофициального стилей общения в речи;
 - основополагающими результатами исследований в области основ теории второго иностранного языка.

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины. Требования к уровню освоения содержания дисциплины.

Изучение данной дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

Код Компетенции	Наименование результата обучения
ОК-7	способностью к самоорганизации и самообразованию;
ПК-15/1,2	способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний;
ПК-16/1,2	способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию;
ПК-18/1,2/1,2	способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач.

1.3. Место дисциплины в структуре ОПОП - Б1.Б.18

Дисциплина «Основы теории второго иностранного языка» представляет собой дисциплину базовой части блока 1 федерального государственного образовательного стандарта высшего образования специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение».

Учебная программа разрабатывается в тесной взаимосвязи с такими дисциплинами учебного плана специализации, как «Общее языкознание», «Практический курс второго иностранного языка», «Перевод официально-делового текста (второй иностранный язык)», «Перевод художественного текста (второй иностранный язык)», «Перевод научного текста (второй иностранный язык)», что обеспечивает целостность изучения предметной области и формирование базового уровня знаний по основам теории второго иностранного языка.

2. Содержание дисциплины.

2.1. Объем дисциплины и виды учебной работы .

Семестры – 9, 10, вид отчетности – зачет, экзамен.

№ раздела	Наименование раздела, тема	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1	Раздел 1. Основы лексикологии.	Тема 1.	Тематические семинары. Блиц-

	<p>Теоретическая и прикладная лексикология. Связь лексикологии с другими разделами языкознания.</p>	<p>Слово. Слово как основная единица лексической системы. Основные способы номинации в языке.</p> <p>Тема 2. Семантика. Семантика лексических единиц. Значение слова в функциональном аспекте. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения.</p> <p>Тема 3. Морфология Словообразование как один из важнейших путей расширения лексикона. Способы, модели и средства образования. Структурные и семантические особенности испанского словосложения.</p>	<p>опрос по теоретическим вопросам; выполнение практических заданий;</p>
2.	<p>Раздел 2. Основы теоретической грамматики. Грамматический строй изучаемого языка. Основные разделы грамматики – морфология и синтаксис, их соотношение.</p>	<p>Тема 1. Грамматический строй. Грамматический строй изучаемого языка. Основные разделы грамматики – морфология и синтаксис, их соотношение. Методы описания грамматического строя.</p> <p>Тема 2. Синтаксис. Синтаксис. Основные единицы синтаксического уровня: словосочетание, предложение, текст. Сложносочиненное предложение.</p> <p>Тема 3. Текст и его единицы. Текст, его единицы: высказывание, сверхфразовое единство. Семантическая, структурная, коммуникативная целостность текста.</p>	<p>Тематические семинары. Блиц-опрос по теоретическим вопросам; выполнение практических заданий к зачету; проверка курсовых работ и докладов к защите.</p>

3.	Раздел 3. Основы стилистики современного испанского языка. Лингвистические основы курса стилистики: отношение лингвостилистики к другим разделам общего языкознания. Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции.	Тема 1. Стилистическая классификация. Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка. Тема 2. Функциональные стили в испанском языке. Функциональные стили современного изучаемого языка. Тема 3. Анализ и интерпретация текстов различных функциональных стилей.	Тематические семинары. Блиц-опрос по теоретическим вопросам; выполнение практических заданий к экзамену;
----	--	--	--

3. Структура дисциплины.

Вид работы.			
	9 семестр	10 семестр	Всего
Общая трудоемкость	72	108	180
Аудиторная работа:	52	18	73
<i>Лекции (Л)</i>	16	6	22
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	36	12	48
Самостоятельная работа:	20	54	74
Курсовая работа.			
Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.). Подготовка к защите курсовой работы.	20	54	74
Подготовка к экзамену. Экзамен.		36	36
Вид итогового контроля.	Зачет.	Экзамен	

4. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам.

Разделы дисциплины, изучаемые в 9,10 семестрах.

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов			
		Всего	Аудиторная Работа		Внеауд. работа СР
			Л	ПЗ	
1	2	3	4	5	6
1	IX семестр Раздел 1. Основы лексикологии. Теоретическая и прикладная лексикология. Связь лексикологии с другими разделами языкознания.	36	8	18	10

№ раз-дела	Наименование разделов	Количество часов			
		Всего	Аудиторная Работа		Внеауд. работа СР
			Л	ПЗ	
2	Раздел 2. Основы теоретической грамматики. Грамматический строй изучаемого языка. Основные разделы грамматики – морфология и синтаксис, их соотношение.	36	8	18	10
	Всего	72	16	36	20
3	Х семестр Раздел 3. Основы стилистики современного испанского языка. Лингвистические основы курса стилистики: отношение лингвостилистики к другим разделам общего языкознания. Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции.	72	6	12	54
	Всего	72	6	12	54
	Экзамен	36			
	Итого:	180	22	48	74

5. Тематический план учебной дисциплины.

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные работы и практические занятия, самостоятельная работа студентов, курсовая работа (проект)	Объем часов/зачетных единиц	Образовательные технологии	Формируемые компетенции/уровень освоения*	Формы текущего контроля
1	2	3	4	5	6
		Часов/ зачетных единиц			
Раздел 1. Основы лексикологии. Теоретическая и прикладная лексикология. Связь лексикологии с другими разделами языкознания.	Лекции Теоретическая и прикладная лексикология. Связь лексикологии с другими разделами языкознания.	8	Активные методы. Технология обучения в сотрудничестве	ОК-7 ПК-15/1,2 ПК-16/1,2 ПК-18/1,2	Блиц-опрос по теоретическим вопросам. Тематические семинары.
	Практические занятия Тема 1. Слово. Слово как основная единица лексической системы. Основные способы номинации в языке. Тема 2.Семантика. Семантика лексических единиц. Значение слова в функциональном аспекте. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения.	18 6 6	Комбинированные и интенсивные методы		Выполнение практических заданий
	Тема 3.Морфология Словообразование как один из важнейших путей расширения лексикона. Способы, модели и средства образования. Структурные и семантические особенности испанского словосложения.	6			
	Самостоятельная работа студента				

		Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.). Подготовка рефератов и докладов по темам.	10	педагогические технологии		практических заданий.
Раздел 2. Основы теоретической грамматики. Грамматический строй изучаемого языка. Основные разделы грамматики – морфология и синтаксис, их соотношение.	Лекции		8	Активные методы. Технология обучения в сотрудничестве	ОК-7 ПК-15/1,2 ПК-16/1,2 ПК-18/1,2	Блиц-опрос по теоретическим вопросам. Тематические семинары.
		Грамматический строй изучаемого языка.	4			
		Основные разделы грамматики – морфология и синтаксис, их соотношение.	4			
	Практические занятия.		18	Комбинированные и интенсивные методы		Выполнение практических заданий к зачету.
	Тема 1. Грамматический строй. Грамматический строй изучаемого языка. Основные разделы грамматики – морфология и синтаксис, их соотношение. Методы описания грамматического строя.		6			
	Тема 2. Синтаксис. Основные единицы синтаксического уровня: словосочетание, предложение, текст. Сложносочиненное предложение.		6			
	Тема 3. Текст и его единицы. Текст, его единицы: высказывание, сверхфразовое единство. Семантическая, структурная, коммуникативная целостность текста.		6			

	Самостоятельная работа студента Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.). Подготовка рефератов и докладов по темам.	10	Проектные педагогические		Проверка курсовой работы к защите и докладов.
Раздел 3. Основы стилистики современного испанского языка. Лингвистические основы курса стилистики: отношение лингвистистики к другим разделам общего языкознания. Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции.	Лекции	6	Активные методы. Технология обучения в сотрудничестве Комбинированные и интенсивные методы Проектные педагогические технологии	ОК-7 ПК-15/1,2/1,2 ПК-16/1,2 ПК-18/1,2	Блиц-опрос по теоретическим вопросам. Тематические семинары. Выполнение практических заданий к экзамену.
	Лингвистические основы курса стилистики: отношение лингвистистики к другим разделам общего языкознания.	3			
	Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции.	3			
	Практические занятия	12			
	Тема 1. Стилистическая классификация. Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка.	6			
	Тема 2. Функциональные стили в испанском языке. Функциональные стили современного изучаемого языка. Тема 3. Анализ и интерпретация текстов различных функциональных стилей.	6			
Самостоятельная работа	6				

		Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.).	54			
Контролируемая самостоятельная работа студентов. Экзамен.			36			
Всего:			180 Часов/ 5 зачетных единиц			

* В таблице уровень усвоения учебного материала обозначен цифрами:

1. – репродуктивный (освоение знаний, выполнение деятельности по образцу, инструкции или под руководством);
2. – продуктивный (планирование и самостоятельное выполнение деятельности, решение проблемных задач; применение умений в новых условиях);
3. – творческий (самостоятельное проектирование экспериментальной деятельности; оценка и самооценка инновационной деятельности).

6. Образовательные технологии.

Образовательные технологии, используемые в аудиторных занятиях.

Семестр	Вид занятия (Л, ПР)	Используемые образовательные технологии	Количество часов
IX	Л	Активные методы обучения.	6
	ПР	Комбинированные и интенсивные методы обучения. Технология обучения в сотрудничестве.	14
X	Л	Активные методы обучения.	4
	ПР	Комбинированные и интенсивные методы обучения. Технология обучения в сотрудничестве.	2
Итого:			26

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

7.1. Организация входного, текущего и промежуточного контроля обучения – блиц-опрос; тематические семинары.

7.2. Организация контроля:

Входное тестирование – не предусмотрено.

Текущий контроль – семинары по темам основных разделов (опрос по теоретическим вопросам, выполнение практических заданий).

Тема № 1.

Слово. Слово как основная единица лексической системы. Основные способы номинации в языке. Этимологические основы лексикона. Семасиология.

Тема № 2.

Семантика

Семантика лексических единиц. Значение слова в функциональном аспекте. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения. Национально-культурная специфика смысловой структуры соотносительных слов в русском языке и изучаемых иностранных языках. Историческая изменчивость смысловой структуры слова. Семантические группировки в лексической системе языка.

Омонимия и ее место в лексической системе языка. Источники омонимии.

Тема № 3.

Морфология

Словообразование как один из важнейших путей расширения лексикона.

Способы, модели и средства образования. Структурные и семантические особенности испанского словосложения.

Морфологическое и деривационное строение слова. Историческая изменчивость структуры слова. Принципы и методы морфемного и словообразовательного анализа структуры слова в языке. Понятие словообразовательной модели. Основные и комплексные единицы системы словообразования. Функциональный аспект в системе

словообразования. Способы словообразования в языке. Национально-культурная специфика словообразования. Современные тенденции в развитии словосложения. Производные и сложнопроизводные слова. Аббревиация. Виды аббревиатур, их функционально - коммуникативная характеристика.

Сочетаемость лексических единиц. Понятие валентности. Свободные и устойчивые словосочетания. Фразеологические единицы. Соотнесенность фразеологической единицы и слова. Классификация фразеологических единиц.

Социальная и территориальная дифференциация словарного состава.

Тема № 4.

Грамматический строй.

Грамматический строй изучаемого языка. Основные разделы грамматики – морфология и синтаксис, их соотношение. Методы описания грамматического строя.

Морфология. Основные единицы морфологического уровня: словоформа, морфема. Особенности морфемики изучаемого языка.

Части речи, их классификация. Грамматические категории частей речи.

Тема № 5.

Синтаксис.

Синтаксис. Основные единицы синтаксического уровня: словосочетание, предложение, текст.

Простое предложение: дефиниция, двусоставность как характерная черта испанского простого предложения, односоставные предложения, предикативность. Главные и второстепенные члены. Синтагматические и парадигматические связи. Моделирование простого предложения. Категории предложения. Коммуникативное членение предложения.

Сложносочиненное предложение, структурно-семантическая классификация сложносочиненных предложений, коммуникативное членение сложносочиненного предложения. Сложноподчиненное предложение, структурно-семантическая классификация сложноподчиненных предложений: главное предложение как структурный и смысловый стержень сложноподчиненного предложения, придаточное предложение как зависимый компонент, выполняющий функцию одного из членов главного предложения, синтаксическая классификация придаточных предложений.

Их классификация.

Тема № 6.

Текст и его единицы.

Текст, его единицы: высказывание, сверхфразовое единство. Семантическая, структурная, коммуникативная целостность текста.

Категории текста. Категория дискурса.

Тема № 7. Стилистическая классификация.

Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка. Фонетические, лексические и синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.

Тема № 8.

Функциональные стили в испанском языке.

Функциональные стили современного изучаемого языка. Стилль языка художественной литературы (проза, поэзия, драма). Публицистический стилль и его разновидности. Газетный стилль, его разновидности: краткие сообщения, заголовки, объявления, реклама.

Стиль научной прозы и его разновидности. Стиль официальных документов и его разновидности.

Тема № 9.

Анализ и интерпретация текстов различных функциональных стилей.

7.3. Тематика рефератов – не предусмотрены.

7.4. Курсовая работа (примерные темы).

1. Лексические/ грамматические средства репрезентации эстетической информации в испанском языке (на материале лирических произведений).
2. Лексические способы выражения оценки в испанском языке (на материале ток-шоу).
3. Особенности функционирования ксенонимов-русизмов в испанском языке. Речевые акты похвалы и комплимента в испанской и русской лингвокультурах.
4. Словообразовательные модели эргонимов в испанском и русском языках/ особенности образования современных эргонимов в испанском и русском языках (Эргоним-название организации)
5. Семантические и функциональные особенности будущего времени в испанском языке.
6. Сравнение местоименных (возвратных) глаголов в русском и испанском языке.
7. Лингвостилистические особенности рассказов Г.Г. Маркеса.
8. Понятие грамматической категории в испанском языке. Структура, способы маркировки грамматических категорий.
9. Функции артикля в испанском языке и грамматические особенности употребления.
10. Понятие модальных глаголов. Сопоставление их перевода в русском и испанском языках.
11. Сферы использования неологизмов в испанском языке, особенности перевода.
12. Функции фразеологии в развитии лексического минимума.
13. Особенности перевода молодежного сленга в современном испанском языке.
14. Общая характеристика социально-профессиональной дифференциации лексики. Социолекты.
15. Соотнесенность фразеологической единицы и слова.
16. Экспрессивно-стилистические свойства фразеологических единиц.
17. Национально-языковая специфика фразеологизмов.
18. Основные диалекты испанского языка, их особенности и тенденции развития.
19. Стиль словесного произведения: композиционно-речевые формы.
20. Типология композиционно-речевых форм в рамках стиля словесного произведения.
21. Архитектонико-речевые формы: монолог, диалог, полилог. Аспекты различий.
22. Речевые жанры, реализуемые в официально-деловом стиле.
23. Особенности устной и письменной форм языка текстов официально-делового стиля.
24. Функциональный научный стиль, письменная разновидность научных текстов.
25. Функции газетно-публицистического стиля, жанровая специфика текстов.

26. Характеристика и особенности языка текстов обиходного стиля.
27. Художественное прозаическое произведение: стилистические типы повествовательной речи.

7.5. Вопросы к зачету:

1. El objeto de la gramática teórica.
2. Objetivos de la gramática teórica .
3. Categoría gramatical . El paradigma .
4. Significado gramatical . Tipos que lo forman .
5. Las unidades morfológicas .
6. Plano de la estructura gramatical de la lengua en la morfología y la sintaxis .
7. La teoría de las partes de la oración .
8. Sintaxis, su objeto.
9. La teoría del texto.
10. Lexicología como ciencia.
11. Lexicología y sus tareas .
12. Los diferentes tipos de lexicología .
13. Evaluación de vocabulario.
14. Información general acerca de la palabra y de la formación de palabras .
15. Los tipos de formación de palabras .

Вопросы к экзамену:

1. Objetivo de la estilística. Noción y variedades del estilo.
2. Historia de la estilística.
3. Norma estilística. Distinción entre la norma idiomática y la literaria. Normas de los estilos funcionales.
4. Función estilística.
5. Noción del coloquio y el estilo coloquial. La fonética del estilo coloquial.
6. Nivel morfológico del estilo coloquial.
7. Particularidades de la sintaxis del estilo coloquial.
8. Tarea de la comunicación científica, sus elementos y géneros científicos.
9. Caracteres generales del estilo científico. Léxico científico.
10. Morfología del estilo científico y sintaxis científica.
11. Historia de la formación del estilo oficial. Subestilos y géneros del registro oficial.
13. Rasgos distintivos del estilo oficial. Léxico del estilo oficial.
14. Peculiaridades fonéticas y morfológicas del estilo oficial.
15. Sintaxis oficial y estructura del texto administrativo.
16. Prensa entre los mass media. Géneros periodísticos. Rasgos básicos distintivos del estilo publicista.
17. Peculiaridades del léxico del estilo publicista. Recursos estilísticos.
18. Características de la morfología y la sintaxis del estilo publicista.

7.6. Критерии оценки.

Зачет проводится в форме устного ответа на один теоретический вопрос.

«Зачтено» заслуживает студент, посещавший аудиторные занятия, установленные учебной программой и продемонстрировавший отличное, хорошее или удовлетворительное владение теоретическим материалом (терминологическим аппаратом дисциплины), а также необходимые практические навыки работы с освоенным материалом. Все или большинство предусмотренных программой обучения *проблемных*

и *творческих заданий* выполнены, студент ориентируется в пройденном материале, демонстрирует способность к аналитической деятельности и самостоятельность мышления.

«Не зачтено» ставится в случае, когда теоретическое содержание учебно-программного материала не освоено, необходимые практические навыки работы не сформированы, все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа не выполнена.

Экзамен проводится в форме устного ответа на один теоретический вопрос и выполнения практического задания.

Оценка «ОТЛИЧНО» ставится, если:

- студент отвечает полностью на теоретический вопрос;
- уверенно отвечает на дополнительные вопросы;
- демонстрирует владение терминологическим аппаратом дисциплины.

Оценка «ХОРОШО» ставится, если:

- студент отвечает частично на теоретический вопрос, при этом допускает незначительные ошибки и недочеты;
- демонстрирует владение терминологическим аппаратом дисциплины;
- уверенно отвечает на дополнительные вопросы, не допускает существенных неточностей при ответе.

Оценка «УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО» ставится, если:

- студент обнаруживает слабость в раскрытии основных теоретических понятий;
- испытывает некоторые затруднения в построении устного высказывания;
- имеются ошибки, нет примеров при ответах на вопросы.

Оценка «НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО» ставится, если: студент

- плохо владеет научной терминологией;
- ответ в практическом задании содержит ряд неточностей;
- студент отказывается отвечать на дополнительные вопросы.

8. Сведения о материально-техническом обеспечении дисциплины:

№п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий	Перечень оборудования и технических средств обучения
1	Компьютерный класс Аудитория 302	11 компьютеров Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W 1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL»

		3. Электронная библиотека МГГЭУ 4. Лингафонный кабинет
2	Лекционная аудитория Аудитория 304	Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W 1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ
3	Аудитория 511	Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W 1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ
4	Аудитории 309, 310, 311, 410, 411, 412	Проектор переносной Epson EB-5350 (1080p) -1 шт. Экран переносной Digis 180x180 - 1 шт. Ноутбук HP ProBook 640 G3 (Intel Core i5 7200U, 4gb RAM, 250 SSD) -1 шт.

9. Особенности обучения лиц с ОВЗ

При организации обучения студентов с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) необходимо учитывать определенные условия:

- учебные занятия организуются исходя из психофизического развития и состояния здоровья лиц с ОВЗ совместно с другими обучающимися в общих группах, а также индивидуально, в соответствии с графиком индивидуальных занятий;

- при организации учебных занятий в общих группах используются социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с

целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений, создания комфортного психологического климата в группе;

- в процессе образовательной деятельности применяются материально-техническое оснащение, специализированные технические средства приема-передачи учебной информации в доступных формах для студентов с различными нарушениями, электронные образовательные ресурсы в адаптированных формах.

- обеспечение студентов текстами конспектов (при затруднении с конспектированием);

- использование при проверке усвоения материала методик, не требующих выполнения рукописных работ или изложения вслух (при затруднениях с письмом и речью) – например, тестовых бланков.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся:

1. Инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, на электронном носителе, в печатной форме увеличенным шрифтом и т.п.);

2. Доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа);

3. Доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, устно, др.).

При необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.

а) Основная литература.

1. Томашпольский, В. И. Романское языкознание в 2 ч. Часть 1 : учебное пособие для вузов / В. И. Томашпольский. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 267 с. — (Авторский учебник). — ISBN 978-5-534-05741-6. — Режим доступа : www.urait.ru/book/romanskoe-yazykoznanie-v-2-ch-chast-1-438087

2. Томашпольский, В. И. Романское языкознание в 2 ч. Часть 2 : учебное пособие для вузов / В. И. Томашпольский. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 314 с. — (Авторский учебник). — ISBN 978-5-534-05742-3. — Режим доступа : www.urait.ru/book/romanskoe-yazykoznanie-v-2-ch-chast-2-441339

3. Томашпольский, В. И. Сравнительно-историческое романское языкознание : учебник для бакалавриата и магистратуры / В. И. Томашпольский. — Москва : Издательство

Юрайт, 2019 ; Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та. — 367 с. — (Авторский учебник). — ISBN 978-5-9916-9908-2 (Издательство Юрайт). — ISBN 978-5-7996-1873-5 (Изд-во Урал. ун-та). — Режим доступа : www.urait.ru/book/sravnitelno-istoricheskoe-romanskoe-yazykoznanie-438062

б) Дополнительная литература.

1. Введение в языкознание : учеб. пособие для филологич. спец. вузов / Баранникова Лидия Ивановна ; предисл. В.Е. Гольдина. - 2-е изд., доп. - М. : Либроком, 2010. - 384с : ил. - ISBN 978-5-397-00485-5 : 246.73.
2. Основы филологии : учеб. пособие / Чувакин Алексей Андреевич ; под ред. А.И. Куляпина. - 2-е изд. стереотип. - М. : Флинта, 2012. - 239с. + прилож., библиограф. - ISBN 978-5-9765-0939-9 : 84.00.

в) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

Путеводитель по ресурсам Интернет: <http://www.google.es>

Электронный словарь АБВУ Lingvo x3

**ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ
ИЗМЕНЕНИЙ**

№ п/п	Номер и дата протокола заседания УМС	Перечень измененных пунктов
1.	31.08.2020, протокол № 1	Обновлен список литературы, список современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, список лицензионного программного обеспечения в п. 10.